

堅持顧守、促進台灣母語語言權

——對524台文館事件的主張 ◎ 台灣基督長老教會 台灣族群母語推行委員會

1996年6月初6日西班牙巴塞隆納，經過來自九十餘個國家、數百個非政府組織及國際筆會中心兩百二十位代表共同認可的「聯合國〈世界語言權宣言〉(Universal Declaration of Linguistic Rights)聲明：每一個語言社群擁有公開場合使用自己語言的權利，並有維持及發展自己文化之權利」(1966年12月16日簽署)〈公民權利和政治權利國際公約〉〈經濟、社會、文化權利國際公約〉(「兩公約」)當中所承認的逐款有關語言的權利。

台灣基督長老教會一百四十六年來在「台灣」的「釘根本土」信仰告白，聖經翻譯做台灣各族群語言，逐禮拜在各地使用包含原住民十幾族語、客家語及台語舉行禮拜，台灣族群母語推行委員會「舉」舉辦各族群語文活動，正是實踐信仰及普世價值——語言人權——的具體行動。

5月24日發生在台文館事件，我們英雄發見：台灣各族群母語語言權是「hiah-nī-á受藐視！」『台語只要在家、生活中學習就好，在學校教，只會增加學生負擔』、『台語只是一種「方言」，不需要書寫』、『鄭良偉教授提倡台語用漢羅寫…洪惟仁教授把我的小說翻成台語漢羅的作品…我一看是不倫不類』……chia-ê論調由出名作家講出，對台灣人費盡苦心積極爭取來之、起步無從久「lám」身「國小台灣母語教育，是若像「狗咬乞食」；對「hóng」邊緣化之二十幾「各大學台灣語文、台灣文學系所，是若像「火燒乞食寮」；

對一向拚勢投入台語文教育及文化傳承工作之台語學者，是「bē-得」侮辱。

阮khia-tī信仰來呼應台灣南社等台灣派社團聯合聲明，受日本政府及國民黨政府大約一百年統治之酷刑「國語政策」壓迫soah強「滅亡」台灣族群母語——原住民語、客語及台語，應該「有kap華語平等」教育資源，hō台灣各族群母語有正常之「聽、講、讀、寫」學習管道，而且應該早日通過有合「世界語言權宣言」精神之「語文平等法」，設立中央級之「台灣族群語文事務委員會」，統籌執行台灣族群母語之傳播及傳承工作。長老教會1885年創立之《台灣府城教會報》使用台語羅馬字(白話字)書寫，發行到1969年chiah被迫改用華文出版，其中刊出濟濟台語小說、散文、劇本，這幾冬來文建會數位典藏計劃「揀選建置」網站，台灣族群母語文學絕對「是像大作家所講之「無必要」。

馬政府於2009年有批准「兩公約」，mā有訂「兩公約施行法」，m-koh國內法化之進度嚴重延chiàn；524事件其實反映出體制暴力遺毒、(華語)強勢文化假包容soah霸凌(台灣族群母語)弱勢文化之問題點。阮堅持顧守、促進台灣母語語言權，tī〈世界語言權宣言〉通過滿十五年進前，呼籲馬政府應該面對台灣族群母語語言權問題，落實普世價值，khia-tī「台灣主體性」之立場，改革體制問題，chiah有法度真正hō原住民語、客語及台語語言文化繼續發光，豐富台灣文化面貌。

Iah是chiah lok ê台灣文學界！

——公開回應陳芳明不實指控

／蔣為文

針對本人抗議黃春明事件，政大台文所陳芳明教授接受聯合報記者採訪時指出「蔣為文說法m-nā bú m著時間，koh窄化台灣文化、傷害其他族群感情」等講法，而且tī中國時報寫文章扭曲台語文學。針對陳芳明不實指控，本人有以下回應：

Tāi先，抗議hit台文館並無在場。伊到底是根據誰錯誤傳話或者自我想像來對我不實指控？本人hit工是以台語kap華語雙語抗議，標題除了有中文以外，koh有傳統白話字(教會羅馬字)。聯合報介紹之全羅馬書寫系統是教育部2006年公布之台羅拼音，並m是本人家已創造--ê。基本資料lóng無查證就亂指控，kám講這就是陳芳明教授之學術態度？

陳芳明認為雖然1949年ê中國國民黨政府是殖民政府，m-koh「這馬無全」，意思是指講中華民國已經m是外來殖民政府。可能中華民國已經產生質變，m-koh基本上中華民國ê中國統治者本質iah是無變！這個中華民國來台灣以後只不過添加一寡像陳芳明、黃春明chit種在地ê中國文化買辦niá！警論講，今年馬政府慶祝中華民國一百年。請問，一百年前ê1911年，台灣是日本ê殖民地，toh來ê中華民國？這個中華民國若m是ùi中國流亡到台灣ê外來政權，是啥物？

1945年日本投降後，聯軍統帥麥克阿瑟要求蔣介石代表聯軍到台灣kap越南北部接受日軍投降。當時越南國父胡志明看清蔣介石企圖長期佔領越南ê野心，用計聯合法國將蔣介石ê二十萬大軍趕出越南。當時ê台灣因為bē赴獨立，就hō tī中國戰輪連連ê蔣介石佔領，beh藉台灣ê身來還中華民國ê魂。除非中華民國改國名，而且馬英九放棄終極統一，若無中華民國是外來殖民政權ê事實bē改變！

台灣文學包含原住民語文學、客語文學kap台語文學。台語文學包括全漢字、漢羅、全羅馬字ê書寫方式。因為台灣特殊ê殖民地歷史背景，tī殖民統治底下暫時用日語或者是華語寫作，mā算是過渡時期ê台灣文學。M-koh咱上尾ê目標是希望台灣各族群ùi殖民者語文過渡到使用族群母語創作台灣文學。這是多數台文界作家kap學者ê真正主張！陳芳明 kám有真正去了解過？本人大學時代bat tī淡江大學創辦台語文社，bat邀請陳芳明來演講台灣史。當時伊對台灣母語文學ê態度就kap二十年後ê今仔日全無知識！Hō我感覺真失望！

1885年巴克禮牧師開始用台語發行《台灣府城教會報》，內底刊bē少台語文學作品。此外，mā有台語長篇小說，警論講1925年賴仁聲《阿娘ê目屎》、1926年鄭溪泮《出死線》。當代mā有《台文通訊》、《台文網報》、《首都詩報》、《台文戰線》、《海翁台語文學》等台語文學雜誌。Chia-ê台語文學作品ê頁數排起來絕對比陳芳明ê體格koh khah kōan，而m是伊所認為ê兩頁niá-tiā！陳芳明對台灣文學ê貢獻mā無到巴克禮牧師ê百分之一！

法國殖民統治時期ê越南文學家范瓊精通法語、漢文、越南喃字kap羅馬字。伊雖然m用法語寫作，m-koh伊tī主編ê《南風雜誌》頂面公開呼籲：「總講一句，國學bē-tàng脫離國文。若無國文就無法度成立國學。咱越南國過去無應該用漢字建立國學，未來 mā無應該用法文建立國學。咱越南國beh建立國學就ài用越南話文才對。」越南ê-tàng，台灣文學界kám做ê到？



成功大學台灣文學系蔣為文教授5月24日tī黃春明演講場gia牌抗議以後，大部分媒體m-nā無指責黃春明出嘴chhoh-kàn-kiāu、脫衫beh打人，soah顛倒一面倒批判蔣教授tī演講場gia牌抗議，無民主風度，才是真正見差。接續馬英九koh打電話慰問黃春明，然後成大台文系ê十六位教授內底，有十位聯署寫公開批，反對蔣教授ê言行。

台文系ê師資，有gōa-chē是真正研究台灣文學ê人？Iah是以中文系ê背景，入去台文系佔缺？簡單講，一連續êchhoh蔣運動，kám是真正ê學術自由？Iah是頭戴桂冠，對台語運動者ê政治鬥爭？Ùi頂面事件ê紹介，咱真簡單就ē-sái看出來。尤其，這個聯署是經過成功大學校長同意，直

頭起先聽著黃春明tī台灣文學館演講現場，kap聽眾爆發衝突，一般人因為對知名人物ê基本信任，一開始ê認為黃春明受委屈，這可能就是chia-n-chē媒體kap一般大眾，對chit件tai-chi ê第一反應，m-koh，若是咱就事論事，走chhōe tai-chi ê真相，án-ne，咱凡勢就bē認為黃春明是一個無辜ê受害者。

Tī chia想beh指出，真chē媒體kap一般大眾無注意著--ê是，黃春明所以ê引起聽眾之一成大教授蔣為文ê抗議，事實上是黃春明tī演講場合phái"聽話tai先，而且蔣教授ê抗議方式，mā kan-nā是tiàm-tiàm giâ-kōan海報，m-koh，黃春明soah出嘴大聲罵、chhoh-kàn-kiāu、甚至衝落台做勢beh ká蔣教授打，假使講，黃春明ē-sái tī台頂對支持台語文運動ê學者進行人身攻擊，搬弄台語文書寫kap台語文學ê錯誤資訊、甚至chhoh-kàn-kiāu台語文學創作者，án-ne，是按怎蔣教授連tī下面tiàm-tiàm giâ大字報抗議ê權利lóng無，tai-chi到chia，kám講無像「放火ē-sái，點燈soah bē-sái」ê一場鬧劇？

放火ē-sái 點燈bē-tàng？

■ 劉承賢

論者有ê認為蔣教授chah海報是預謀在先，kám講因為án-ne就ē-sái來評斷蔣教授行為ê好歹？蔣教授有準備，是因為黃春明有前科在先，tī早前演講就已經有講過真無禮貌ê話，chit擺，koh以「台語文書寫kap教育ê商榷」做題來發表演說，關心台語文運動kap母語復振ê蔣教授，當然有必要事先因應。可惜ê是，真正hō蔣教授ioh著，黃春明果然koh利用演說場合，點名侮蔑別人，而且蔣教授平和koh安靜giâ大字報抗議，soah得著黃春明本人kap主辦單位ê言語暴力甚至chhoh-chhoh罵，兩相比較，風度真正差有夠chē。

Chit場演說有全程錄影，想bē到會後錄影soah hō主辦單位ùi網站內底移除。而且，網站內底黃春明ê專題演講題目mā hōng改做「請讀一頁小說」。我bē-tàng理解負責執行ê文訊雜誌社kap趨勢教育基金會是tēh隱藏啥物不可告人ê祕密？任何紛擾，接受公評是基本事理，m-koh主辦單位事後將錄影資料ùi網站移除，koh大主大意改變黃春明ê講題，kám講是因為心虛？假使黃春明kap主辦單位自認有理、受委屈，應該就將全程錄影公佈出來，hō大眾來論斷是非。



接刊登tī成大網站首頁ê行政公告欄，成功大學秘書處koh說明：「本校向來尊重校園學術kap言論自由，m-koh主張教授應該ài有學者風範，行為應該符合社會期待」，這種政治鬥爭ê意圖就koh khah明顯-ah。

身為學術單位ê成功大學，公然扭曲意思，打壓蔣為文ê時，必須先考量行政程序法第六條：「行政行為，除非有正當理由，若無bē-sái有差別待遇」以及第九條：「行政機關就該管行政程序，對當事人有利kap不利ê情形，一律ài注意」，當成功大學同意tī網站首頁刊登台文系教授聯署聲明ê時，是m是mā ài tī全一個版面，刊登蔣為文教授就伊kap黃春明衝突事件所做ê公開聲明--leh？

成功大學是學術自由殿堂？Iah是違反行政中立ê政治鬥爭屠場？有請蔣為文教授依行政程序法，要求成功大學將蔣教授個人ê公開聲明刊登tī網站首頁頂面。

◎ Danny

成功大學ê行政中立tītoh？



陳文成教授紀念基金會

本基金會地址：Dr. Pin-Shuo Liu

CWCMF P. O. Box 136, Kingston, N.J. 08528

各位同鄉：

陳文成教授紀念基金會自一九八一年成立以來，在熱愛台灣，關心陳文成事件的同鄉支持下，一直不餘遺力的為台灣的民主，人權在打拼。二十外年來，本基金會每年在美國和台灣頒發五至七名的獎學金，一方面肯定得獎學生們的努力和成就，一方面也鼓舞了更多的台灣學子來關心台灣。二十外年來，本基金會曾發行《台灣文化》雜誌，舉辦週年紀念會，贊助台灣人作家寫作，邀請台灣作家，文化工作者訪美，舉辦紀念音樂會，舉辦台灣藝術花展，協辦二八劇展《未完成的夢》及各式各樣的文化及政治活動。並長期支持《台灣公報》(Taiwan Communique, <http://taiwandc.org>)、《台灣學生》(台灣學生社 Taiwanese Collegian, <http://tc.formosa.org>)和ITASA(<http://itasa.org>)。

近年起我們除了固定的獎學金外，更在陳文成生前執教的Carnegie Mellon University設立一個紀念陳文成的獎學金。自2001年起島內的台美文化交流基金會也在我們美國的同鄉鼓勵下獲得正名為陳文成教授紀念基金會。